



Sambanwá

GIYA SA PAGSAMBA KAN BANWAAN NIN DIÓS

IKA-APAT NA DOMINGO KAN ADVIENTO
24 DICIEMBRE 2023 • TAON B • PURPURA

RITO SA PAGPOÓN

Patarátará

C — Kita nagkakaboronyog sa paglaom na makaibahan an satong Kagurangnan sa mamurawayon na Kahadean. Naghahalat kita, naglalaom na dadarahon kita ni Jesu sa Kahadean na daing kasagkoran. Ipinadara kan Amâ si Jesu tanganing iligtas kita. Nagin siyang tawo arog sa satuya. Siya an Immanuel “Kaiba-ta-an-Diós.” Kaibahan niato si Jesu asin winawarasan kita kan balaog nin paglaom tanganing makalaog kita sa saiyang Kahadean.

Antifona sa Paglaog

(Is 45, 8) (Tindog)

(Sinambit kun mayo nin Awit sa Paglaog)

Paambona, O langit, hale sa itaas; asin an mga panganoron mag-uran nin katanosan; magbuka an dagâ asin magsupang an Paraligtas.

Pagpangurus asin Pagtaong-galang

P — Sa ngaran kan Amâ, asin kan Akî, asin kan Espiritu Santo.

B — Amen.

P — An Kagurangnan mapasaindo.

B — Asin sa saimong espiritu.

Pagsulô kan

Ika-apat na Kandila sa kan Korona kan Adviento

Pakapangurus asin pakataong galang kan padi sa banwaan, mapatarátará kaining siring o kaagid na mga tataramon:

P — Ngonian, satong susuloan an ika-apat na kandila kan korona kan Adviento.

An ika-apat na kandila sa korona kan Adviento minasimbolo nin dakulang karangahan. Sa mga Domingong naka-agi, kita nag-andam sa mga panahon nin pagpenitencia na nagtatao satô nin paglaom asin minabunga kan dakulang kaogmahan.

Ngonian sa ika-apat na Domingo kan satong pag-andam, itinatao sato an gracia nin karangahan gikan sa Dios, karangahan sa mga panahon nin kamundoan, kasakitan, injusticia. Sa pamibi inaarang niato: Paambona, O langit, hale sa itaas; asin an mga

panganoron mag-oran nin katanosan; magbuka an dagâ asin magsupang an Paraligtas.

Dangan susuloan an ikaduwang kandila, mantang sinusuloan an padi nagsasabi:

P — An ilaw na ini magdara man lugod sato kan karangahan na yaon ki Jesu Cristo satong Kagurangnan.

B — Amen.

Dangan isusunod an Gawe nin Pagsolsol.

Gawe nin Pagsolsol

P — Mga tugang, akoon ta an satong mga kasalan, tanganing magkanigo kitang magcelebrar kan mga banal na misterio.

P — Ika na sinugo sa pagpaomay kan mga nagsosolsol: Kagurangnan, maherak ka.

B — Kagurangnan, maherak ka.

P — Ika na nagdigdi sa pag-apod kan mga parakasala: Cristo, maherak ka.

B — Cristo, maherak ka.

P — Ika na nagtutukaw sa tóo kan Amâ sa pagsurog samo: Kagurangnan, maherak ka.

B — Kagurangnan, maherak ka.

P — Maherak man lugod sato an Diós na makakamhan asin, pakapatawada an satong mga kasalan, darahon kita sa buhay na daing kasagkoran.

B — Amen.

Dai ipinapamibi an Kamurawayan sa Diós sa kaitaasan, apuera na sana kun sa Misa de Aguinaldo.

Colecta

P — Mamibi kita.

Kagurangnan, naimimibi kami, paki-panoa kan saimong gracia an samong mga isip, tanganing, kaming nagmimidbid sa pagbareta kan Angel, kan pagkani-tawo ni Cristo saimong Akî, madara sa kamurawayan nin pagkabuhay-liwat huli kan saiyang pagtios asin cruz. Huli ki Jesu Cristong Kagurangnan niamo, saimong Akî, na kaiba mong nabubuhay asin naghahade, kasarô kan Espiritu Santo, Diós, sa gabos na kapanahonan kan mga panahon.

B — Amen.

Enot na Babasahon (Tukaw)

(2 Samuel 7, 1-5. 8b-11. 14a, 16)

Pinagmâwot ni Hadeng David na magpatugdok nin templo para sa Diós. Alagad ipinahayag man kan Diós na an saiyang pagmâwot iyo an magpatindog nin templo na dai marurumpag, sarong Kahadean sa pamayó ni David.

Pagbasa sa ikaduwang Libro ni Samuel

Kan makatukaw na (si David) an hade sa saiyang harong asin mapatiwasay na kan KAGURANGNAN laban sa gabos niyang mga kaiwal sa palibot, nagsabi an hade ki Profeta Natan: “Hilinga bayâ! Nag-eerok ako sa harong na cedro, mantang an kaban kan Diós yaon sa laog kan tolda.” Nagsimbag si Natan sa hade: “An gabos na nasa puso mo, lakaw, giboha, ta yaon saimo an KAGURANGNAN.” Alagad, kan bangging idto, duminatong ki Natan an tataramon kan KAGURANGNAN na an sabi: “Lakaw, sabihan mo an sorogoon kong si David: ‘Siring an sabi kan KAGURANGNAN: Ika, itutugdok mo ako nin harong tanganing erokan ko?’ Kaya siring an isasabi mo sa sorogoon kong si David: ‘Siring an sinabi kan KAGURANGNAN nin mga hukbo: Kinuá taka sa pasabsaban, sa likodan nin mga karnero, tanganing maging pamayó kan banwaan kong Israel. Kaiba mo ako saen ka man naglakaw; tinakras ko an gabos mong kaiwal sa atubang mo. Pinadakula ko an saimong ngaran siring sa ngaran kan mga darakula na yaon sa dagâ. Mabugtak ako nin lugar para sa banwaan kong Israel asin itatanom ko sinda duman; mag-eerok sinda sa namumugtakan nindang iyan asin dai na pagpupurisawon; dai na man sinda papasakitan kan mga bakong suripot siring kan enot, kan panahon na nagtalaga ako nin mga hukom sa banwaan kong Israel; asin papahingaloon taka sa gabos mong kaiwal. Pinapahayagan ka kan KAGURANGNAN na igigibo ka nin harong kan KAGURANGNAN. Kun mapanô na an saimong mga aldaw asin maghigda ka na kaiba kan saimong mga

LITURGIA KAN
TATARAMON

magurang, babangonon ko an tinubò mong masalihid saimo, gikan sa saimong hawak; asin papasarigon ko an saiyang kahadean. Ako magigi niyang amâ, asin siya magigi kong aki. Masarig an saimong harong asin an saimong kahadean sagkod pa man sa atubang ko, asin an saimong trono magigin pusog sagkod pa man.

Tataramon kan Kagurangnan.
Gabos — Salamat sa Dios.

Salmo Responsorial

(Salmo 89, 2-3. 4-5. 27. 29)

S — Sakong aawiton sagkod pa man an pagkamarahayon kan Kagurangnan.

1. An pagkaherak kan KAGURANGNAN aawiton ko sagkod pa man; sa sunod-sunod na kapag-arakian ipapamareta kan sakong ngosò an saimong katotoohan. Ta nagsabi ako: "Sagkod pa man itutugdok an pagkaherak"; sa kalangitan papapusogon an saimong katotoohan. (S)
2. "Nakipagtipan ako sa sakong, pinili nagsumpa ako ki David na sakong sorogoon: Sagkod pa man, papapusogon ko an saimong tinubò, asin itutugdok ko para sa sunod-sunod na kapag-arakian an saimong trono." (S)
3. Siya maapod sako: 'Amâ taka, Diós ko, an Gapô nin sakong kaligtasan!' Babantayan ko sagkod pa man an pagkaherak ko siya, an sakong tipan magigin totoo sa siya. (S)

Ikaduwang Babasahon

(Roma 16, 25-27)

Susog ki San Pablo, an kaligtasan na dara ni Cristo boót niyang maiwaras sa gabos na tawo. Sa paggiromdom niato kan saiyang pagkamundag, lugod kita gabos mag-akò nin kaligtasan asin madara sa saiyang Kahadean.

Pagbasa sa Surat ni San Pablo sa mga taga-Roma

Saiya na makakaparigon saimong susog sa sakong evangelio asin pagharubay ki Jesu Cristo, susog sa pagpahayag kan hilom na misterio na rinimpos sa daing kasagkoran na mga panahon, alagad ngonian ipinahiling na asin, huli sa mga kasuratan kan mga Profeta, susog sa kasugoan kan daing kasagkoran na Diós, ipinahayag sa gabos na nasyon para sa pagkuyog nin pagtubod; sa Diós na iyo sana an madonong huli ki Jesu Cristo: saiya an kamurawayan sa mga kapanahonan! Amen.

Tataramon kan Kagurangnan.
Gabos — Salamat sa Dios.

Pagrokyaw

(Lucas 1, 38) (Tindog)
(Sinambit kun dai inaawit an Alleluia)

Allelúia, allelúia! Nagsabi si María, "Uya an sorogoon kan Kagurangnan, mangyari sako susog sa saimong itinaram." Allelúia, allelúia!

Evangelio

(Lucas 1, 26-38)

P — An Kagurangnan mapasaindo.

B — Asin sa saimong espiritu.

P — ✠ Pagbasa kan banal na Evangelio susog ki San Lucas.

B — Kamurawayan saimo, Kagurangnan.

Sa ika-anom na bulan, sinugo kan Diós an angel na si Gabriel sa sarong ciudad nin Galilea na an ngaran Nazaret, sa sarong virgen na esposa nin sarong lalaki na an ngaran José, sa harong ni David; asin sa ngaran kan virgen María. Paglaog, nagsabi siya: "Mag-ogma, panô nin gracia, kaiba mo an Kagurangnan!" Sa mga tataramon na ini napurisaw siyang gayo, asin nagparahorop-horop kun ano kayâ ining pataratará. Nagsabi siya an angel: "Dai ka matakot, María; ta nagkamit ka nin gracia sa Diós. Uya, mangingidam ka asin mangangaki nin lalaki, na ngangaranan mong Jesus. Ini magigin dakula, asin aapodon na Aki kan Orog Kahalangkaw. Itatao siya kan Kagurangnan Diós an trono ni David na saiyang amâ; mahade siya sa harong ni Jacob sagkod pa man; asin an saiyang kahadean mayong katapusan." Nagsabi si María sa angel: "Pâno iyan mangyayari ta mayo akong namimidbidan na lalaki?" Nagsimbag siya an angel: "Sasangkoban ka kan Espiritu Santo asin lilindongan kan kapangyarihan kan Orog Kahalangkaw: Kaya an mamumundag aapodon na banal, Aki kan Diós. Uya, si Isabel na saimong pinsan, siya man nangidam sa saiyang pagkagurang, asin an bulan na ini iyo an ika-anom kaining inaapod na baog; huli ta para sa Diós mayo nin anoman na dai-mahahaman." Nagsabi si María: "Uya, an sorogoon kan Kagurangnan; mangyari sako susog sa saimong itinaram." Asin naghale siya an angel.

P — Marahay na Bareta kan Kagurangnan.

B — Pag-omaw saimo Cristo.

Homilia (Tukaw)

Pagrokyaw

kan Pagtubod (Tindog)

Credo Niceno-Constantinopolitano

Gabos — Nagtutubod ako sa sarong Diós Amang makakamhan, kaggibo kan langit asin dagâ, kan gabos na nahihiling asin dai nahihiling. Asin sa sarong Kagurangnan na si Jesu Cristo, Bogtong na Aki kan Diós, asin namundag gikan sa Amâ bago kan gabos na panahon. Diós na gikan sa Diós, ilaw na gikan sa ilaw, totoong Diós na gikan sa totoong Diós, ipinangaki, dai linalang, sarô sa pagka-Diós sa Amâ: huli saiyang nagkaigwa kan gabos. Huli sa satong mga tawo asin huli sa satong kaligtasan naghilig siya hale sa kalangitan.

(Sa mga minasunod na tataramon, abot sa asin nani-tawo, an gabos minaduko.)

Asin nani-laman huli kan Espiritu Santo ki Virgen María, asin nani-tawo. Ipinako pa sa cruz para satô kan panahon ni Poncio Pilato; nagtios sagkod sa kagadanan asin ilinobong, asin kan ikatolong aldaw nabuhay-liwat susog sa mga kasuratan, asin suminakat sa langit, nagtutukaw sa too kan Amâ. Asin mamuraway na mabalik, sa paghukom sa mga buhay asin mga gadan, an saiyang kahadean daeng katapusan. Asin sa Espiritu Santo, Kagurangnan asin kagtao nin buhay: na gikan sa Ama asin sa Aki. Siya kaiba kan Amâ asin kan Aki, sabay na sinasamba asin pinapamuraway: siya nagtaram sa paagi nin mga profetas. Asin sa sarô, banal, catolico asin apostolicong Simbahan. Nagpapahayag ako nin pagtubod sa sarong bonyag, sa pagpatawad nin mga kasalan. Asin naghahalat ako kan pagkabuhay-liwat nin mga gadan, asin kan buhay sa maabot na panahon. Amen.

Pamibi nin Banwaan

P — Ngonian na huring Domingo kan Adviento, idolot niato sa Amâ an satuyang mga pangangaípo. Mamibi kita siya na siring ki Santa María, makasabi man kita: "Maotob sako susog sa saimong tataramon."

S — Kagurangnan, hinanyoga an samong pamibi.

1. Tanganing an mga namamayó kan Simbahan makaarog ki Santa María, satuyang Inâ, ipamibi niato sa Kagurangnan. (S)
2. Tanganing siring ki Santa María, an satuyang simbag sa kabôtan kan Diós danay na magin "Iyo", ipamibi niato sa Kagurangnan. (S)
3. Tanganing mantang nagdadangadang na an Pasko kan Pagkamundag, an satuyang comunidad magin bukas an puso asin andam sa

pag-akò ki Cristo, ipamibi niato sa Kagurangnan. (S)

4. Tanganing an mga maedad na, mga nagmumundo asin mga naghehelang makaarog ki Santa María sa pagpâsan kan mga cruz sa saindang buhay, ipamibi niato sa Kagurangnan. (S)
5. Tanganing an mga gadan makamate kan kaogmahan sa pagsabat ki Cristo sa langit, ipamibi niato sa Kagurangnan. (S)

P — O Diós samuyang Amâ, sa panahon nin Adviento, tanosa an dalan para samo sa pag-andam ni amo na masabatan ka sa Pasko nin Pagkamundag kan saimong Akì. Siya na nabubuhay asin naghahade sa kapanahonan kan mga panahon.

B — Amen.

LITURGIA KAN EUCARISTIA

Pagdolot (Tukaw)

(Sinambit kun mayong Awit sa Pagdolot)

P — Inoomaw ka, Kagurangnan, Diós nin gabos...

B — Pag-omawon an Diós sagkod pa man.

P — Inoomaw ka, Kagurangnan, Diós nin gabos...

B — Pag-omawon an Diós sagkod pa man.

P — (Tindog) Magpamibi kamo, mga tugang...

B — Akoon man lugod kan Kagurangnan an atang sa saimong mga kamot para sa kaomawan asin kamurawayan kan saiyang ngaran, para man sa pakinabang niato asin kan bilog niyang banal na Simbahan.

Pamibi sa mga Dolot

P — Kagurangnan, an mga atang sa ibabaw kan saimong altar pabanalon lugod kaining Espiritu na sa kabagsikan niya nagpanô kan popônan ni Santa María. Huli ki Cristo samong Kagurangnan.

B — Amen.

Prefacio II sa Adviento

Paghalat sa duwang pagdatong ni Cristo

P — An Kagurangnan mapa-saindo.

B — Asin sa saimong Espiritu.

P — lítaas an mga puso.

B — Initaas mi na sa Kagurangnan.

P — Magpasalamat kita sa Kagurangnan, satuyang Diós.

B — Maninigo asin Dapat.

Totoong maninigo asin dapat, matanos asin nakakaligtas, na danay asin minsan saen magpasalamat kami saimo: Kagurangnan, banal na Amâ,

Diós na makakamhan na daing kasagkoran huli ki Cristo samong Kagurangnan:

Ihinarubay siya sa hula kan gabos na profeta, dinara sa popônan kan Inang Virgen sa dai masabing pagkamoot, ipinahayag ni Juán an saiyang pag-abot asin itinukdo kan siya yaon na.

Ipinapasabóng niya samo na maogmang mag-andam para sa misterio kan saiyang pagkamundag tanganing maabtan kaming nagpupuká sa pamibi asin nag-oogma sa saiyang kaomawan.

Kaya kaiba kan mga Angeles asin Arcangeles, kaiba kan mga Tronos asin Dominaciones, asin kaiba kan gabos na langitnon na hukbô, nag-aawit kami kan himno kan saimong kamurawayan, daing-tapos na nagsasabi:

Gabos — Banal, Banal, Banal an Kagurangnan Diós ni mga hukbô. An langit asin dagâ pano kan Saimong kamurawayan. Hosanna sa kaitaasan. Paladan an minadigdi sa ngaran kan Kagurangnan. Hosanna sa kaitaasan.

Pamibi sa Eucaristia (Luhod)

P — Misterio kan Pagtubod.

B — An pagkagadan mo, Kagurangnan, ipinapamareta ni amo, an Pagkabuhay mo liwat ipinapahayag, sagkod na ika magdatong.

P — Huli saiya, asin kaiba niya...

B — Amen.

RITO SA PAGCOMUNION

Ama Ni amo (Tindog)

P — Natukdoan kan mga...

Gabos — Ama ni amo, na yaon sa langit...

P — Agawa kami sa gabos...

B — Huli ta saimo an kahadean...

P — Jesu Cristong Kagurangnan...

B — Amen.

Pagpahayag kan Katoninongan

P — An katoninongan...

B — Asin sa saimong espiritu.

P — Magpatinaraohan kamo nin katoninongan.

Cordero

B — Cordero kan Diós...

Pag-alok sa Pagcomunión (Luhod)

P — Uya an Cordero kan Diós...

Gabos — Kagurangnan bako akong maninigo...

Antifona sa Comunion

(Is 7, 14) (Tindog)

(Sinambit kun mayong Awit sa Comunion)

Uya an Virgen mangingidam, asin mangangaking lalaki; asin an ngaran niya aapodon Immanuel.

Pamibi Pakacomunion

P — Mamibi kita.

Diós na makakamhan, namimibi kami, mantang nabasog kami kan panugâ kan daing-sagkod na pagtubos, na kun gurano nagrarani an aldaw kan nakakaligtas na fiesta, siring man kalodok na nagtatalubo kami sa maninigong pagcelebrar kan misterio kan pagkamundag kan saimong Akì. Siya na nabubuhay asin naghahade sa kapanahonan kan mga panahon.

B — Amen.

RITO SA PAGTAPOS

Solemneng Bendicion

P — An Kagurangnan mapa-saindo.

B — Asin sa saimong espiritu.

P — Magduko kamo sa pagbendicion.

An makakamhan asin maheherakon na Diós, na an pagdatong kan Bogtong niyang Akì tinutubod nindo sa naka-aging panahon asin hinahalat sa maabot na panahon, magbendicion saindo sa liwanag kan saiyang pagdatong asin magpayaman saindo sa saiyang bendicion.

B — Amen.

P — Sa dalagan kan buhay ngonian, gibohon niya kamong pusog sa pagtubod, nag-oogma sa paglaom, asin nakakahimo sa pagkamoot.

B — Amen.

P — Na, kamong nag-oogma sa maimbod na boót sa pagdatong kan satong Paratubos susog sa laman, payamanon sa mga balaog kan buhay na daing-tapos, sa panahon na magdatong siya sa saiyang kadakulaan.

B — Amen.

P — Asin an bendicion kan Diós na makakamhan, Amâ, asin Akì, ✠ asin Espiritu Santo, maghilig asin magdanay saindo sagkod pa man.

B — Amen.

P — Lakaw kamo sa katoninongan ni Cristo.

B — Salamat sa Diós.

